

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 85 (1959)
Heft: 47

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abtreten

«Weit dr zum Schatz, Fräulein? Heißt er öppe Chräjbüel? Dä isch aber scho ga pfluuse, er isch gar e brave, er geit gäng mit de Hüenere ungere!» So tönt's forsch aus dem Mund eines Dätels in der Halle des schmucken Berner Dorfhotels, in welchem ich nach anstrengender Paßfahrt ein Zimmer suche. Eines sei grad noch frei, sagt hinzutretend die Hotelwirtin; die übrigen seien von Soldaten besetzt.

*

Trotz Müdigkeit muß ich noch etwas essen. Aus den beiden Sälen dröhnen Männerstimmen. Welches weibliche Wesen träte da ohne Beklemmung ein? Aber die Offiziere sind ins Essen vertieft, sie tun mir nichts, nicht einmal den Gruß erwidern... Dafür klopfen die Dätel im Nebensaal bei meinem Anblick übermütig Achtungstellung, und einer ruft: «Pfuuset dr Chräjbüel de no gäng?» Worauf ein «Hoch» auf den Chräjbüel erklingt. Es sei der letzte Abend im WK, klärt mich die Wirtin auf, darum die Fröhlichkeit. Unerhört graziös bedient einer von der Faßmannschaft die Offiziere am Nebentisch. Zuletzt gibt es Crèmeschnitten. Mit Schwung pflanzt er sie hin; eine schlittert im Slalom über den Tisch.

«Bsungersch elegant machet dr das!» ruft der Vorgesetzte. «Was säget dr, wen ech d Frou ds Züüg därewäg häreschmeißt?» – «Befähl, Herr Lütenant, i ha ken!» – «Was? D'ih syt doch verhüratet!» – «Befähl, söttig süeiß Ruschtig meinen i drum!»

*

Tiefe Nacht. Donnergetöse im Treppenhaus. Heisere Befehle: «Guet zyle! Los!» Knallen, Krachen! Es scherbelt, splittert. Etwas zerschellt auf dem Boden. Riesenumult. Ich pirsche mich leise durch den schwach erleuchteten Gang, laufe dabei der aufgeregten Hotelwirtin in die Arme. Sie fährt mich an:

«Was suchet dr im Hotel? Syt so guet u gönget wider uf d Schtraaß!»

Kommt nicht in Frage! Geschwind ziehe ich mich ins Schlafzimmer zurück. Draußen weiteres Getöse, Lachen, Wiehern. Noch eine Weile scheinen Tornister herumzufliegen, aber gegen zwei Uhr tritt Ruhe ein.

*

Kräftiges Gepolter weckt mich neuerdings. Es ist vier Uhr früh. Militärschuhe stampfen

über mir herum. Ah, die Herren packen wahrscheinlich! Es steht wohl im Dienstreglement, beim Aufstehen müßten zuerst die genagelten Schuhe angezogen werden, dann habe man darin herumzustampfen. Dazu pfeife man kraftvoll das erschütternde Lied von den Mutterhänden und den Silberfäden, trommle einen beliebigen Rhythmus dazu auf den Bettladen. Weiterhin schmettere man ein Glas hinunter und stolpere geräuschvoll über einen Stuhl. – Scherben, Silberfäden, Militärschuhe, Mutterhände – bis morgens sieben Uhr, da auch gewöhnliche Gäste aufstehen dürfen.

Im Office entschuldigt sich die Wirtin: sie habe mich nachts in der Aufregung nicht erkannt; sie meinte, ich sei von der Straße hereingekommen. Ach so!

Jetzt tauchen Vaterlandsverteidiger auf: «Heit dr öppene Mütze gfunge u de no e Gamälle?» Sie kommen schlecht an. «Gönget mer mit euer Mütze u Gamälle! I bi grüßli toube!» – Sie haben ihr nachts das besonders schöne Modellflugzeug, Geschenk einer Flugesellschaft, das als Paradestück

in der Halle hing, kaputtgemacht! – Nun, sie haben Anstand, versprechen Ersatz, werben um Verständnis:

«Begryfed, mr hei doch mindeschtens ei Flüüger müessen abeschieße i üsem WK! Mr sy doch nit für nüt bi dr Flab!» Wer hätte kein Verständnis dafür!

*

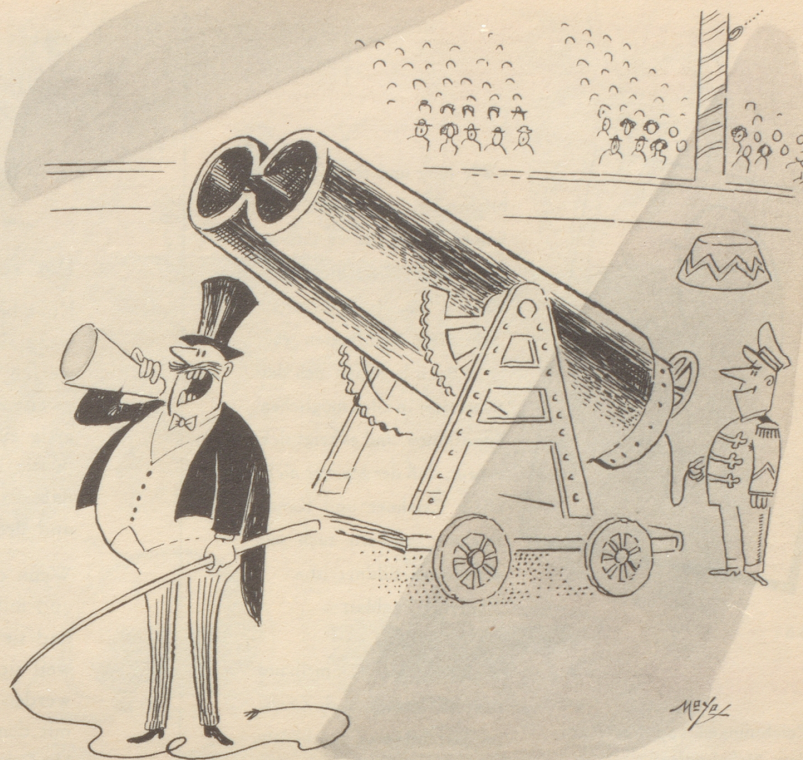
Jetzt geht «ds Militär» zum Hauptverlesen. Einer, den sie Köbel nennen, legt noch ein kleines Päckchen in den Trainersack. Was drin sei? Crèmeschnitten fürs Elsi daheim! Er lacht mir zu:

«Gseht dr, mir sy kener Uhüng!» Ich sehe es! Als sie weg waren, sah ich noch etwas anderes: In der großen Volière am Ende des Ganges steht eine mit Wasser gefüllte Gammelle als Vogelbad, und aus einem Nistkästchen an der Seitenwand guckt der Zipfel einer Mütze. Ein Wellensittich hackt wütend darauf los...

Auf dem Schulhausplatz aber befiehlt der Hauptmann jetzt wohl gerade:

«Abtreten!»

Maria Aebersold



«– und jetzt unsere berühmten siamesischen Zwillinge als menschliche Kanonenkugel ...»

Kenner fahren
DKW!

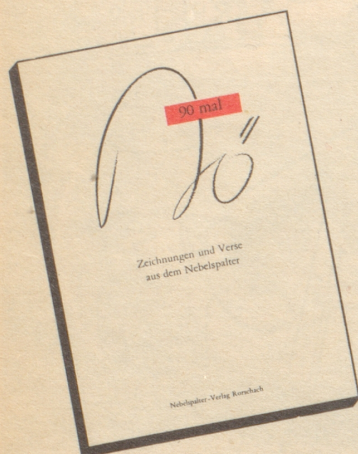
Bündner
Wacholder
Kindschi



Kindschi Söhne AG., Davos



Zwei Neuerscheinungen im Nebelspalter-Verlag



Bö:

90 mal Bö

Zeichnungen und Verse aus
dem Nebelspalter

Halbleinen Fr. 10.-

«Wie jung und frisch Bö geblieben ist, beweist der neue Sammelband, der zu seinem 70. Geburtstag erschienen ist: 90 mal Bö. In diesem an lachenden Wahrheiten reichen Buch begegnet sich der Schweizer in allen möglichen Situationen, und es zeigt sich erneut, daß der Meister nicht allein Zeichner und Kennzeichner, sondern auch seines Volkes Bildner ist.»

Aargauer Tagblatt

«Dieser neue Sammelband mit Bö-Versen und Zeichnungen bildet die schönste Geburtstagsgabe des hochgeschätzten Bö an seine Zeitgenossen.»

Luzerner Tagblatt



Hans Trümpy

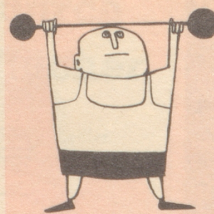
Ein wenig fromm Ein wenig froh Ein wenig frei

Bleibendes aus der Werkstatt
eines Redaktors

95 Seiten Fr. 8.-

Der unter dem kleinen «t.» bekannte Chefredaktor der «Glarner Nachrichten», Hans Trümpy, schreibt fast jeden Tag unter dem Titel «Schweizerisches» Betrachtungen und will dadurch etwas Dauernendes im Fließenden festhalten wie früher die Kalender, als es noch wenig Zeitungen gab. Von Zeit zu Zeit liest er aus dem großen Fruchtkorb die besten Äpfel aus und gibt sie zum versuchen. Sie sind weder zu süß noch zu sauer, aber nahrhaft, und vor allem: sie sind selber gezogen. Der Nebelspalter-Verlag gibt dieses echt «Trümpysche» gerne heraus und hofft, damit vielen Lesern eine Freude zu bereiten.

Nebelspalter-Bücher sind in allen Buchhandlungen
und beim Nebelspalter-Verlag Rorschach erhältlich.



Das kleine Panoptikum

Der schwarze Mann

Kurz bevor sie sich mit ihrem Psalmenbuch verhauen, wenn sie noch ganz brav in ihrer Sonntagschule sitzen, werfen liebe Kinderlein, die erstens weder klauen zweitens noch der Mutter in der Regel was stibitzen artig einen Fünfer oder einen Hosenknopf in die kleine Kartonschachtel mit dem Negerkopf, daß der kleine Fünfer spickt und der Neger nickt und nickt.

Wenn die großen Weißen, was noch friedlich ist, versauen und mit den Hydranten auf die Negerkinder spritzen und sie kultivieren – oder schlicht gesagt verhauen – weil sie nicht das auserwählte Kolorit besitzen, werden eines Tages all die schwarzen Negerlein mit den lieben Weißen nicht mehr einverstanden sein. Und dann kommt es zum Konflikt, wenn der Neger nicht mehr nickt.

Fredy Lienhard

Das auserlesene Weihnachtsgeschenk

Simon Arzt CIGARETTEN

aus Aegypten
importiert —
gelten auf der
ganzen Welt
als Inbegriff
orientalischen
Feingeschmackes



Schöne Geschenk-
packungen zu 100 Stück

Ibis Fr. 9.-

No 70 P Fr. 10.-

Filter Fr. 10.-

Sultan P Fr. 12.50

No 70 L Fr. 22.50

Royal Dragoons Fr. 32.50

Alle Sorten sind auch in
20 er Packungen erhältlich

SIMON ARZT im guten Cigarrengeschäft

Importeur:
Jean Sessler CO. AG. Biel